

C-O-N-F-I-D-E-N-T-I-A-L

MINUTES OF THE TWENTY-NINTH MEETING OF THE COMMITTEE ON
EXPLOITATION OF FOREIGN LANGUAGE PUBLICATIONS

29 September 1961

Members: Mr. Max Horlick, State
Mr. Richard Bauer, Army
Lieut. Comdr. Ralph Muros, Navy
Mr. John Easton, Joint Staff
Captain A. Albert Restum, Air Force

[REDACTED]

25X1

Mrs. Doris Freer, AEC

Mr. J. J. Bagnall, Chairman, CIA

[REDACTED]

Secretary, CIA

25X1

Guests: Mr. Edward C. Vogel, Army
Mr. Donald I. Mitchell, Air Force
Mrs. Lida Allen, Air Force
Mr. George A. Pughe, Jr., Air Force

[REDACTED]

25X1

1. Minutes

The minutes of the 28th meeting of the Committee were approved.

2. Announcements

The Chairman announced that he had attended a meeting of the USIB Coordination Staff at which, in view of the large number of existing committees, he was asked whether it was necessary for the CEFLP to remain a USIB committee. The Chairman expressed the opinion that the CEFLP could function as efficiently as an interdepartmental committee without the required regular reporting to the USIB.

C-O-N-F-I-D-E-N-T-I-A-L

ARMY,NAVY and USAF review(s) completed.

Reporting on Foreign Documents Division cooperation with the Georgetown machine translation project, the Chairman stated that the Division had selected four economic and seven organic chemistry texts for machine translation and subsequent post-editing by FDD and the JPRS. Of these, two economic texts and one chemistry text have been translated and post-edited for publication. Experience with these texts showed that the machine translation process currently costs 2-3 times as much as human translation and takes twice as long. Specifically, input costs plus machine-time cost alone are slightly more than the cost of human translation, while the present cost of post-editing the translation is greater than the cost of initial human translation would be. FDD, therefore, does not plan to post-edit the remaining eight texts. The Chairman concluded that MT would remain impractical until such time as input cost can be reduced through electronic scanning methods and the quality of the MT product is such that post-editing can be drastically reduced.

The Chairman recommended the AEC Minutes of the Meeting on Scientific Translation to the Committee's attention. AEC member offered to supply Committee members with copies if still available.

3. The Scientific and Technical Program

The Committee expressed its general approval of the current scientific and technical program, with the following comments and recommendations:

25X1 Army member requested authorization to suggest articles under the Eastern Europe program for scientific translation.

The Chairman stated that such suggestions for translations would be welcome and need not be limited to East European materials alone. He proposed that FDD prepare a translation request form for use by all members of the Committee in recommending translations.

Army member inquired whether FDD was prepared to accept specific requirements also for scientific information. The Chairman acknowledged that FDD was prepared to do so.

Army member reported that the Scientific Information Report series was frequently used by research and development personnel who considered the format of the publication improved, the coverage adequate and the content sufficiently timely. The Confidential classification, however, somewhat limited the use of the report by field installations, and a narrower subject breakdown would facilitate distribution. The Chairman agreed to consider the classification problem further. It was noted, however, that downgrading the classification would exclude incorporation of material from Chinese Communist scientific journals now being received under Confidential or Secret classification.

Army member stated that the translation of the Voenno-Meditsinskiy Zhurnal was well appreciated. He requested collection of information on the following subjects of special interest:

Biocurrents (Prosthetic devices)
Hydropneumatic automation
High energy metal forming

Navy member requested continuing exploitation of information on oceanography. It was observed that information on this subject will normally appear in the Soviet Bloc Information on Geophysics, Astronomy and Space report.

The Chairman welcomed the new Air Force member, Captain Restum, to the Committee. Air Force member said he would ascertain what progress had been made in the translation of selected articles from Herald of Antiaircraft Defense.

25X1 AID representative noted that only the scientific and technical reports [] are desired by AID, and requested that these be distributed directly to Air Information Division, Library of Congress.

NSA member commented favorably on [] from Chinese Communist publications. 25X1

25X1 [] FDD, reported the receipt of 51 issues of 1961 Chicom scientific publications during the past six months. These consisted of (a) specialized publications in the fields of chemistry, biology, microbiology, geology, geography, physics, radio engineering, construction engineering and water conservation; (b) general science or popular science journals; and (c) translations and non-Chinese language publications. With the exception of the general and popular science category, all of the Chicom scientific journals are given Confidential or Secret handling.

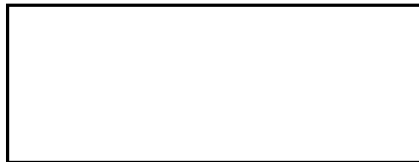
4. Other Matters

Army member expressed the opinion that specific information requirements levied on CIA are not always referred to FDD in cases where the Division may have information bearing on these requirements. He referred particularly to information in the working files of FDD personnel which is not referenced by the OCR library or the CTS index. Such files had, in his experience, produced required information not available elsewhere. He recommended that the Chairman bring this viewpoint to the attention of appropriate elements of the Agency.

25X1 Army member spoke of the difficulty of obtaining copies of [] translations. The Chairman suggested that CIA might have some of the desired reports in stock and invited direct requests to FDD for such publications.

Five CEFLP members and the Secretary indicated an interest in the forthcoming joint CODIB/CEFLP visit to Foreign Technology Division, Wright-Patterson Air Force Base, Dayton, Ohio.

5. The Chairman announced the next meeting of the Committee for 3 November 1961, at which a review of the USSR non-scientific program will be conducted. The meeting will convene at 1400 hours in in Room 308, 1717 H Street.



25X1

Secretary

Enclosures:

1. CEFLP - A - 27
2. FDD Program on the USSR

CEFLP-A-27
18 October 1961

COMMITTEE ON EXPLOITATION OF FOREIGN LANGUAGE PUBLICATIONS

A G E N D A

Conference Room - 308 1717 H Street
Friday, 3 November 1961 at 1400 hours

-
1. Minutes of the 29th meeting
 2. USSR (non-scientific) Program.

C-O-N-F-I-D-E-N-T-I-A-L

CONFIDENTIAL

FDD PROGRAM ON THE USSR

I. POLITICAL AND SOCIOLOGICAL

A. Scheduled Reports

1. Survey of the Soviet Press - weekly
2. Soviet Education: Trends and Comments - monthly

Brief coverage of important current developments, with fuller details of specific aspects to be provided by special reports.

3. Soviet Crime and Legal Development: Trends and Comments - monthly

See remarks under 2, above. Only one has appeared this year (with one in publication), but regular monthly publication is planned.

4. Changes in Soviet Political and Sociological Serial Publications - monthly
5. State Structure in the USSR - semi-annual

The governmental structure and leading personalities of the USSR and its union-republics as of the time of preparation of this report, with changes that have occurred in the preceding three months. Supplemented, in alternate quarters, by report, Changes in State Structure in the USSR.

6. Bibliography of Soviet Afro-Asian Studies - semi-annual

Annotated. Does not include articles on China or Korea.

B. Special Reports

Ad hoc reports issued during the past year:

1. Soviet Press Commentary on US Presidential Campaign, September 1960 (C) FDD Summary 2629
3 Nov 60
2. Soviet Press Commentary on US Presidential Campaign, October-12 November 1960 (C) FDD Summary 2705
9 Dec 60

CONFIDENTIAL

3. Attitudes on Tourism and Espionage as Expressed in the Soviet Press (C) FDD Summary 2700
8 Dec 60
4. Soviet Press Commentary on Soviet Aid Pledges to Cuba (C) FDD Summary 2718
5. Soviet Press Reaction, 25 November-16 December 1960, to Pugwash Conference (C) FDD Summary 2729
2 Feb 61
6. Soviet Press Attacks on the Monroe Doctrine (C) FDD Summary 2744
14 Mar 61
7. Soviet Press Commentary on Cuban Leadership and the Popular Socialist Party (C) FDD Summary 3019
6 Jun 61
8. Soviet Press Treatment of Latin American Attitudes Toward Cuba, October 1960-May 1961 (C) FDD Summary 3046
22 Jun 61
9. Soviet Press Commentary on Peace and Disarmament, 1 January 1960-31 May 1961 (C) FDD Summary 3117
7 Aug 61
10. Editorial Autonomy in the Soviet Press (C) FDD Summary 3171
11 Sep 61

25X1

CONFIDENTIAL

II. ECONOMIC

A. Scheduled Reports

1. Soviet Industrial Targets - weekly (C)

Concentrates on chemical, metallurgical, and machinery manufacturing industries.

2. USSR Electronic and Precision Equipment - monthly (C)

3. Information on Soviet Missile-Related Industries - monthly (S)

4. Commodity Output in USSR Union Republics - quarterly

Statistical information on output of chemical products, metals, machinery, instruments, and electrical appliances from the Union-republic newspapers.

5. USSR Agriculture - monthly (See Section V)

6. Urban Development in the USSR - monthly

B. Special Reports

1. Ad Hoc Reports on the USSR Fuel Industry (Petroleum and Gas)

These reports, [] are now the means for covering this industry. They appear either as Summaries or [] The following have been published since January 1961:

a. Organizations and Enterprises of the USSR Gas Industry, FDD Summary No. 2743

b. USSR Oil Industry in the Turkmen SSR, []

c. Plans for Gas Output, Oil Refining in the Ukraine, []

d. Soviet Press Commentary on European Intra-bloc Oil Pipeline, []

e. USSR Fuel Industry in First Quarter of 1961, []

f. Significance of Uzbek Gas to the Soviet Economy, [] 31 August 1961

2. Amortization in Soviet Industry, FDD Summary 2716, 28 Apr 61

- 3 -

CONFIDENTIAL

25X1

Approved For Release 2005/05/16 : CIA-RDP78-03131A000100070003-4

Approved For Release 2005/05/16 : CIA-RDP78-03131A000100070003-4

CONFIDENTIAL

25X1



III. MILITARY

A. Scheduled Reports

1. Sino-Soviet Military Report - weekly (C)

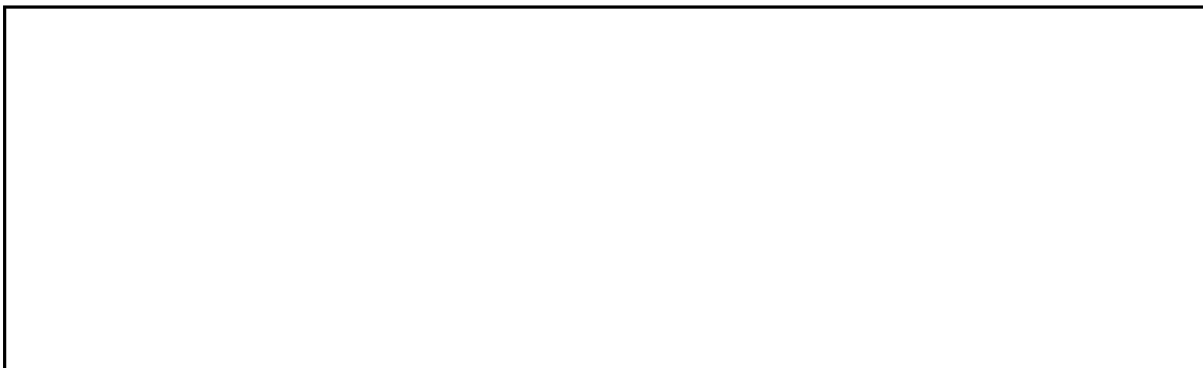
Chapter I is on the USSR. 43 reports

2. Statements on Soviet Strategic Weapons - sporadic (C)

Statements of Soviet military and political leaders with possible implications as to activity and planning in this field. 7 reports.

3. Soviet Military Biographic Information - weekly (C)

An FDD Summary which, beginning with the November 1961, sources, will report such information from all sources, and will replace III,B,2, below.



- 5 -

CONFIDENTIAL

CONFIDENTIAL

IV. REPORTS ON COMMUNISM AND ON THE SINO-SOVIET BLOC

USSR information also appears in the following:

- A. Communist Revisionism and Dissidence - monthly (C)
- B. Review of Communist Theoretical Journals - monthly (C)
- C. Bloc Press Treatment of US-USSR and East European Exchanges - semi-annual (C)
- D. External Economic Relations of Bloc Countries - semi-monthly

V. PROPOSED CHANGE

- A. Report to be Discontinued
 - 1. USSR Agriculture (II, A, 5)

Because of the extensive current information in this field provided by FBIS, the American Embassy in Moscow, and, from the political point of view, the Survey of the Soviet Press, it is proposed to discontinue this report as of 31 December 1961. Major articles, mainly from journals, would still be [REDACTED] in the series by the same title.

25X1

CONFIDENTIAL